

译注

张觉
撰

荀子



上海



荀子

译注

张觉撰

上海古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

荀子译注/张觉撰. —上海:上海古籍出版社,
2012.8

(国学经典译注丛书)

ISBN 978-7-5325-6402-6

I. ①荀… II. ①张… III. ①儒家②荀子—译文③荀子—注释 IV. ①B222.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 047137 号

国学经典译注丛书

荀子译注

张觉 撰

上海世纪出版股份有限公司 出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: gujil@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.cc

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行经销
常熟新骅印刷有限公司印刷

开本 700×1000 1/16 印张 30.25 插页 2 字数 421,000

2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

印数:1—4,300

ISBN 978-7-5325-6402-6

K·1564 定价: 39.00 元

如有质量问题,请与承印公司联系

前 言

荀卿其人，废死兰陵，在当时郁郁而未得志。然其书则卓然立于诸子之林，不但为戴德、戴圣、韩婴所采录^①，而且历千百年而不废，此必有其所以不朽之道。郭沫若曾以《孟子》、《庄子》、《荀子》、《韩非子》为先秦散文“四大台柱”，其言云：“孟文的犀利，庄文的恣肆，荀文的浑厚，韩文的峻峭，单拿文章来讲，实在是各有千秋。”^②此虽论文之言，然按诸其说，荀子亦卓犖大家，巍巍然少与伦比。

荀子之书，乃为“嫉浊世之政”而作^③，故其“遗言余教，足以为天下法式表仪。所存者神，所过者化。观其善行，孔子弗过”^④。其书颇多洞察社会政治、道破人情世故、指示立身行事之论。故读是书，非但可知古人之学术思想，亦必有益于立身处世。为助读者披阅，今将其人其说，略述于下。

荀子，名况，战国末赵国（今山西安泽）人，约生于公元前335年^⑤。年十五曾游学齐国稷下（在齐国国都临淄，今山东淄博东北），善为《诗》、《礼》、《易》、《春秋》。齐襄王（公元前283年～前265年在位）时，曾任稷下学宫祭酒，时人尊而号为荀卿，后人亦谓之孙卿子^⑥。后遭谗适楚，楚相春申君以为兰陵（今山东苍山县兰陵镇）令。公元前238年，春申君死而荀卿废，遂家于兰陵，疾浊世之政，发愤著书数万言而卒。李斯、韩非、浮丘伯皆尝受业为弟子。《史记》有传，可参见。

纵观《荀子》全书，凡哲学、伦理、政治、经济、军事、教育，乃至语言学、文学，皆有涉猎，且多精论，足为先秦一大思想宝库。

以哲学观而论，荀子乃先秦朴素唯物主义思想之代表。荀子以为“天行有常，不为尧存，不为桀亡”。又主张“制天命而用之”，“应时而使之”^⑦。既揭示了自然规律之不可抗拒，又强调人类之能动性。至如《解蔽篇》之探讨思维原则，《非相篇》之反对相术，亦皆为研究哲学者所当注意者。

荀子为性恶论者，以为“人之性恶，其善者伪也。今人之性，生而有好利

焉，顺是，故争夺生而辞让亡焉；生而有疾恶焉，顺是，故残贼生而忠信亡焉；生而有耳目之欲，有好声色焉，顺是，故淫乱生而礼义文理亡焉。从人之性，顺人之情，必出于争夺，合于犯分乱理而归于暴”^⑧。

荀子之性恶论运用于政治领域，则为礼治主义，以为“人生而有欲，欲而不得，则不能无求；求而无度量分界，则不能不争。争则乱，乱则穷。先王恶其乱也，故制礼义以分之，以养人之欲，给人之求。使欲必不穷乎物，物必不屈于欲，两者相持而长”^⑨。人之欲无穷，故必隆礼；隆礼之至，则必重法。故荀子之论礼，又每每与法相提并论，其言云：“古者圣人以人之性恶，以为偏险而不正，悖乱而不治，故为之立君上之势以临之，明礼义以化之，起法正以治之，重刑罚以禁之，使天下皆出于治、合于善也。”^⑩当然，有法无礼亦不可，“法不能独立，类不能自行，得其人则存，失其人则亡”^⑪。然则何以得其人？则唯礼义之用，“虽王公士大夫之子孙也，不能属于礼义，则归之庶人。虽庶人之子孙也，积文学，正身行，能属于礼义，则归之卿相士大夫”^⑫。荀子融礼、法为一炉，兼重道德教化、法治刑赏，其政治思想之要义盖在此。至于其称先王之外，又首倡法后王之论^⑬，则又较孔、孟之只道先王为进步。

政治之基础在经济，故荀子又详论“足国之道”，主张“节用裕民，而善臧其余”，主张“轻田野之税，平关市之征，省商贾之数，罕兴力役，无夺农时”，以为“如是则国富矣”^⑭。荀子又以为“国计之极”，在“养其和，节其流，开其源，而时斟酌焉”^⑮。此一财政原则，向为两千年来发展封建经济之金科玉律，至今仍有借鉴意义。

战国时政局动荡，战争不断，故荀子又专门论及军事，以为“仁人之兵”无敌，以为“好士者强，不好士者弱；爱民者强，不爱民者弱；政令信者强，政令不信者弱；民齐者强，民不齐者弱；赏重者强，赏轻者弱；刑威者强，刑侮者弱；械用兵革攻完便利者强，械用兵革窳楛不便利者弱：是强弱之常也”^⑯。此皆不刊之论。至于其论“六术”、“五权”、“三至”等等，亦多可采，实为将兵者所当详察。

荀子倡性恶论，故特别强调后天之学习，所谓“枸木必将待櫟栝烝矫然后直，钝金必将待砢厉然后利”^⑰，故其论学甚详，《劝学》、《修身》、《不苟》等篇，每多修身进学之警策。

其他如《非十二子》篇评论各家思想，《正名》篇阐述其正名学说与语言理论，亦发前人之所未发。而以民歌形式所写之韵文《成相》篇，乃后世弹词之祖；至于《赋》篇，又开汉代辞赋之先河。此皆为研究先秦学术思想、语言文学

者所当深究。

以上所述,乃其荦荦大者。要而言之,荀子之学,出于孔氏而深广于孔,其中心虽以礼义为治,然其思想之博大,乃集各家思想之大成,决非“儒家”所可包容;其足以取资者,亦非上述所可详尽,读者自可得之。

张 觉

1989年3月26日初稿于上海流水斋

1993年1月13日修改于五角场铁屋

【注释】

- ①见《大戴礼记》、《小戴礼记》、《韩诗外传》。 ②见郭沫若《十批判书·荀子的批判》。 ③见《史记·孟子荀卿列传》。 ④见本书《尧问》篇。 ⑤考证见张觉《韩非子全译》之《难三》题解。 ⑥“荀”、“孙”音近而讹。或以为汉人避宣帝刘询讳而改曰孙卿子,非。 ⑦见本书《天论》篇。 ⑧、⑩、⑰见本书《性恶》篇。 ⑨见本书《礼论》篇。 ⑪见本书《君道》篇。 ⑫见本书《王制》篇。 ⑬见本书《不苟》、《非相》、《儒效》、《王制》等篇。 ⑭、⑮见本书《富国》篇。 ⑯见本书《议兵》篇。

凡 例

一、《荀子》一书，刘向校定为三十二篇，称《荀卿新书》。《汉书·艺文志》称《孙卿子》，著录有三十三篇，当为三十二篇之误。唐代杨倞始为之作注，重排篇次，新编目录，分为二十卷，改题为《荀子》，其名其制遂相沿至今。杨注本瑕瑜互见，且历经传抄翻刻，讹误不少。清中叶后，校释《荀子》者辈出。光绪年间，王先谦以谢墉本为主，略作订正，且采摭诸家之说，间附己见，撰为《荀子集解》（下简称《集解》）。该书思贤讲舍初刊于光绪辛卯（1891）季夏，一问世，即成为近世最通行之《荀子》读本。上海商务印书馆编印“万有文库”、“国学基本丛书”，上海世界书局编印“诸子集成”，北京中华书局编印“新编诸子集成”，皆以辑入。当今之注释本，亦皆取以为底本。然此类翻刻本、注释本文字多误，故本书原文仍以《集解》初刻本为底本，并校以其他善本旧刻及古注、类书引文与古籍异文（所据文献详见附录），进行订正。凡所订正，均于注释中加以注明。凡无版本及古籍异文为据者，即使确实有误，亦仅于注释中说明之而不加妄改。

二、《集解》初刻本书首刊有考证及杨倞《荀子序》；每卷卷首于第一行上端标明该卷卷数，于第二行下端署有“唐登仕郎守大理评事杨倞注”，于第三行下端署有“长沙王先谦集解”七字；每卷卷末则标有卷终字样；第二十卷末刊有刘向校定之《荀卿新书》三十二篇目录及《孙卿书录》。今一并删去。至于其分卷情况，则可征诸目录。

三、原文之繁体字以及如今已废除之异体字，除个别必要者予以保留外，其余均用简化字以及现今之常用字替代之。其中有两字之替代，因其非一般之异体字，故于此略作说明：一为“势”字，《集解》除《子道》篇“势不可也”一句用“势”字外，其余均作“執”；而宋浙本、“古逸丛书”本则或作“势”，或作“執”；今一律改用“势”字。二为“第”字，《集解》除正文最后一篇篇目《尧问篇第三十二》用“第”字外，其余均用“弟”字；而宋浙本、古逸丛书本乃至王先

谦所依据之底本谢墉本,概用“第”字;今一律用“第”字,以复《荀子》之旧。

四、原文重加分节,且加标篇节数,以便在注释中采用参见法。

五、对篇题作简明扼要之题解。

六、前人于古书之歧说谬解,《荀子》为甚。故本书译、注,虽以通俗普及为用,但仍以学术考校为体。其解释虽与前人多所不同,但均经过考校参证、反复斟酌而成。要在求得确诂,以供各科研究者及辞书编纂者采摭参考之用,而不在于苟求标新立异。故既力免墨守成训而颛会通之弊,又力戒故弄玄虚而多臆说之病,力求实事求是,踏实可靠。其是非得失,读者在与前人之注、译比较后自可断定。

七、注释力求准确、简明。尽量博采前人之善说,但为了节省篇幅,一般不称名引用,而仅于罕见之字义或疑难之处注明“×××说”,以便读者进一步查考其考证详情。对于前人之说皆不足取者,则立新说。为了信而有徵,故对罕见之字义也略列证据。由于前人之误说驳不胜驳,故只立新说而不作驳。对相同之词语,一般不重注,必要处则用参见法,此不仅为节省篇幅,更欲便利读者贯通全书。凡从译文的对照中可明确推求出词义者,一般亦不出注,以省篇幅。

八、译文以直译为主,以便读者从中推求原文之字义。但为了流畅,亦辅以意译。必要时稍加词句,不仅是为了使译文流畅,同时也是为了充分揭示原文之义蕴,以弥补注释之不足。

目 录

前言	1
凡例	1
卷一	
劝学第一	1
修身第二	11
卷二	
不苟第三	20
荣辱第四	29
卷三	
非相第五	42
非十二子第六	54
仲尼第七	64
卷四	
儒效第八	71
卷五	
王制第九	93
卷六	
富国第十	117

卷七

王霸第十一····· 138

卷八

君道第十二····· 163

卷九

臣道第十三····· 181

致士第十四····· 190

卷十

议兵第十五····· 196

卷十一

强国第十六····· 217

天论第十七····· 231

卷十二

正论第十八····· 243

卷十三

礼论第十九····· 264

卷十四

乐论第二十····· 290

卷十五

解蔽第二十一····· 301

卷十六

正名第二十二····· 319

卷十七

性恶第二十三..... 336

君子第二十四..... 351

卷十八

成相第二十五..... 356

赋第二十六..... 379

卷十九

大略第二十七..... 393

卷二十

宥坐第二十八..... 432

子道第二十九..... 441

法行第三十..... 447

哀公第三十一..... 451

尧问第三十二..... 460

附录

本书采摭文献要目..... 467

后记..... 473

卷一

劝学 第一

【题解】

本篇旨在劝勉人们勤奋学习。篇中所论述的学习，不局限于学习书本知识，还包括学习各种其他方面的知识以及修身、养道等。文章涉及到学习的效用、意义、目的、态度、方法以及有关教育的一系列问题。

1.1 君子曰^①：学不可以已^②。青，取之于蓝^③，而青于蓝；冰，水为之，而寒于水。木直中绳，𣎵以为轮^④，其曲中规，虽有槁暴^⑤，不复挺者，𣎵使之然也。故木受绳则直，金就砺则利，君子博学而日参省乎己^⑥，则知明而行无过矣。

【注释】

①君子：指有道德的人。 ②已：停止，终止。 ③蓝：即蓼(liǎo了)蓝，一年生草本植物，其叶经过发酵后可以提制深蓝色的有机染料靛蓝。 ④𣎵(rǒu 𣎵)：通“燥”，用微火熏烤木料使它弯曲。 ⑤有：通“又”。槁(gǎo 槁)：通“煨”，烤。暴(pù 瀑)：古“曝”字，晒。 ⑥参：检验。省(xǐng 醒)：考察。

【译文】

君子说：学习不可以固步自封。靛青，是从蓼蓝中提取出来的，但比蓼蓝更青；冰，是水变成的，但比水寒冷。木料笔直得合于墨线，但把它熏烤弯曲而做成车轮，它的弯曲度就与圆规画的相合，即使再烘烤暴晒，它也不再伸直了，这是熏烤弯曲使它这样的啊。所以木料受到墨线的弹划校正才能取直，金属制成的刀剑在磨刀石上磨过才能锋利，君子广泛地学习而又能每天检查省察自己，那就会见识高明而行为没有过错了。

1.2 故不登高山，不知天之高也；不临深溪，不知地之厚也；不

闻先王之遗言，不知学问之大也。干、越、夷、貉之子^①，生而同声，长而异俗，教使之然也。《诗》曰^②：“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位^③，好是正直。神之听之，介尔景福^④。”神莫大于化道，福莫长于无祸。

【注释】

①干：同“邗”（hán 韩），古国名，在今江苏扬州东北，春秋时被吴国所灭而成为吴邑，此指代吴国。夷：我国古代居住在东部的民族。貉（mò 莫）：通“貉”，我国古代居住在东北部的民族。②引诗见《诗·小雅·小明》。③靖：安。共（gōng 供）：通“供”。④介：给予。景：大。

【译文】

所以不登上高高的山峰，就不知道天空的高远；不俯视深深的山谷，就不知道大地的深厚；没有听到前代圣明帝王的遗言，就不知道学问的渊博。吴国、越国、夷族、貉族的孩子，生下来啼哭的声音都相同，长大了习俗却不同，这是教化使他们这样的啊，《诗》云：“唉呀你们君子啊，不要常常歇息着。安心供奉你的职位，爱好正直行为。上帝知道了这些，就会给你大福气。”精神修养没有比融化于圣贤的道德更高的了，幸福没有比无灾无难更大的了。

1.3 吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂而望矣^①，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河。君子生非异也^②，善假于物也^③。

【注释】

①跂（qǐ 企）：通“企”，踮起脚后跟。②生：通“性”，指人的资质。③这句喻指君子凭借学习贤师益友来提高自己的修养。

【译文】

我曾经整天地思索，但不如学习片刻之所得；我曾经踮起脚跟瞭望，但不如登上高处所见之广阔。登上高处招手，手臂并没有加长，但远处的人能看得见；顺着风向呼喊，声音并没有加强，但听见的人觉得很清楚。凭借车马的人，并不是善于走路，却能到达千里之外；凭借船、桨的人，并不是善于游泳，但能渡过江河。君子生性并非与人不同，只是善于凭借外物罢了。

1.4 南方有鸟焉，名曰蒙鸠^①，以羽为巢，而编之以发，系之苇

苕^②，风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干^③，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅，与之俱黑^④。兰槐之根是为芷^⑤，其渐之滫^⑥，君子不近，庶人不服。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪僻而近中正也。

【注释】

①蒙鸠：即鷦鷯，俗称黄脰鸟，又称巧妇鸟，全身灰色，有斑，常取茅苇毛毳为巢。 ②苕(tiáo 迢)：芦苇的花穗。 ③射(yè 夜)干：又名乌扇，一种草本植物，根入药，茎细长，多生于山崖之间，形似树木，所以荀子称它为“木”，其实是一种草。一说“木”为“艸”(草)字之误。 ④《集解》无“白沙在涅与之俱黑”八字，据《尚书·洪范》“时人斯其惟皇之极”《正义》引文补。 ⑤兰槐：香草名，又叫白芷(zhǐ 纸)，开白花，味香。古人称其苗为“兰”，称其根为“芷”。 ⑥渐(jiān 尖)：浸。滫(xiǔ 朽)：尿(杨倞说)。

【译文】

南方有一种鸟，名叫蒙鸠，它用羽毛做窝，还用毛发把窝编结起来，把窝系在芦苇的花穗上，风吹来，苇穗折断，鸟蛋打破，小鸟摔死。它的窝不是不完善，是窝所系的地方使它这样的。西方有一种草，名叫射干，茎长四寸，生在高山之上，因而能俯临七百多尺的深渊。它的茎并非能长到这么高，是它所处的位置使它这样的。蓬草长在大麻中，不去扶持它也挺直；雪白的沙子混在黑土中，就会和黑土一样黑。兰槐的根就是芷，如果把它浸在尿中，君子就不再接近它，百姓也不再佩带它。它的本质不是不美，而是所浸泡的尿使它这样的。所以君子居住时必须选择乡里，外出交游时必须接近贤士，这是防止自己误入邪途而接近正道的方法。

1.5 物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德。肉腐出虫，鱼枯生蠹。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱^①，柔自取束。邪秽在身，怨之所构^②。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生^③，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉^④，林木茂而斧斤至焉^⑤，树成荫而众鸟息焉，醯酸而螭聚焉^⑥。故言有召祸也，行有招辱也。君子慎其所立乎！

【注释】

①柱：通“祝”(王引之说)，折断。《大戴礼记·劝学》作“折”。 ②构：结，造成。 ③畴：通“俦”，类。 ④质：箭靶。的(dì 弟)：箭靶的中心。 ⑤斤，

斧子。⑥醯(xī 西):醋。蝻(ruì 锐):飞虫名,属蚊类。

【译文】

各种事物的发生,一定有它的起因;荣誉或耻辱的来临,必定与他的德行相应。肉腐烂了就生蛆,鱼枯死了就生虫。懈怠疏忽而忘记了自身,灾祸就会发生。刚强的东西自己招致折断,柔弱的东西自己招致约束。邪恶污秽的东西存在于自身,是怨恨集结的原因。铺开的柴草好像一样,但火总是向干燥的柴草烧去;平整的土地好像一样,但水总是向低湿的地方流去。草木按类生长,禽兽合群活动,万物都各自依附它们的同类。所以箭靶一张设,弓箭就向这里射来了;森林的树木一茂盛,斧头就来这里砍伐了;树木一成荫,群鸟就来这里栖息了;醋一变酸,蚊子就汇集到这里了。所以说话有时会招来灾祸,做事有时会招致耻辱,君子要小心自己的立身行事啊!

1.6 积土成山,风雨兴焉;积水成渊,蛟龙生焉;积善成德,而神明自得,圣心备焉。故不积跬步^①,无以至千里;不积小流,无以成江海。骐驎一跃^②,不能十步^③;弩马十驾^④,功在不舍^⑤。锲而舍之,朽木不折;锲而不舍,金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强,上食埃土,下饮黄泉,用心一也;蟹八跪而二螯^⑥,非蛇、螭之穴无可寄托者^⑦,用心躁也。是故无冥冥之志者,无昭昭之明;无惛惛之事者^⑧,无赫赫之功。行衢道者不至,事两君者不容。目不能两视而明,耳不能两听而聪。螭蛇无足而飞^⑨,鼫鼠五技而穷^⑩。《诗》曰^⑪:“尸鸠在桑,其子七兮。淑人君子,其仪一兮^⑫。其仪一兮,心如结兮^⑬。”故君子结于一也。

【注释】

①跬(kuǐ 傀):行走时两脚之间的距离,等于现在所说的一步、古人所说的半步。步:古人说一步,指左右脚都向前迈一次的距离,等于现在的两步。②骐驎:骏马。③步:长度单位,六尺为步。④驾:古代马拉车时,早晨套上车,晚上卸去。套车叫驾,所以这里用“驾”指代马车一天的行程。十驾:套十次车,指十天的行程。此指千里的路程,参见2.8。⑤舍:舍弃。指不放弃行路。⑥八:《集解》作“六”,据《大戴礼记·劝学》改。跪:脚。螯:螃蟹等节肢动物身前的大爪,形如钳。⑦螭(shàn 善):同“鳝”。⑧冥冥、惛惛(hūn 昏):昏暗不明的样子,形容专心致志、埋头苦干。昭昭:明白的样子。⑨螭(téng 腾)蛇:古代传说中的一种能飞的神蛇。⑩鼫(shí 石)鼠:原作“梧鼠”,据《大

戴礼记·劝学》改。鼫鼠能飞但不能飞上屋面，能爬树但不能爬到树梢，能游泳但不能渡过山谷，能挖洞但不能藏身，能奔跑但不能追过人，所以说它“五技而穷”。穷：窘困。 ⑪引诗见《诗·曹风·鸛鸣》。 ⑫仪：通“义”。 ⑬结：结聚不散开，比喻专心一致，坚定不移。

【译文】

积聚泥土成了高山，风雨就会在那里兴起；积蓄水流成了深潭，蛟龙就会在那里生长；积累善行成了有道德的人，自会心智澄明，而圣人的思想境界也就具备了。所以不积累起一步两步，就无法到达千里之外；不汇积细小的溪流，就不能成为江海。骏马一跃，不会满六丈；劣马跑十天也能跑完千里的路程，它的成功在于不停脚。雕刻东西，如果刻一下就把它放在一边，那就是腐烂的木头也不能刻断；如果不停地刻下去，那么金属和石头都能雕空。蚯蚓没有锋利的爪子和牙齿，也没有强壮的筋骨，但它能吃到地上的尘土，喝到地下的泉水，这是因为它用心专一；螃蟹有八只脚两只螯，但如果没有蛇、鳝的洞穴就无处栖身，这是因为它用心浮躁。所以没有潜心钻研的精神，就不会有洞察一切的聪明；没有默默无闻的工作，就不会有显赫卓越的功绩。徘徊于歧路的人到不了目的地，同时侍奉两个君主的人不能被双方所接受。眼睛不能同时看两个东西而全都看清楚，耳朵不能同时听两种声音而全都听明白。腾蛇没有脚却能飞行，鼫鼠有五种技能却陷于困境。《诗》云：“布谷鸟住在桑树上，七只小鸟它喂养。那些善人君子啊，坚持道义一个样。坚持道义真专一，思想就像打了结。”所以君子学习时总是把精神集中在一点上。

1.7 昔者瓠巴鼓瑟而沈鱼出听^①，伯牙鼓琴而六马仰秣^②。故声无小而不闻，行无隐而不形。玉在山而草木润，渊生珠而崖不枯^③。为善不积邪^④，安有不闻者乎？

【注释】

①瓠(hù)巴：楚国人，善于弹瑟。沈：《集解》作“流”；据《大戴礼记·劝学》改。沈：同“沉”。 ②伯牙：古代善于弹琴的人。六马：古代天子之车驾用六匹马拉；此指拉车之马。仰秣：《淮南子·说山训》高诱注：“仰秣，仰头吹吐，谓马笑也。”一说“秣”通“末”，头。 ③崖，岸边。 ④邪(yé)：同“耶”，疑问语气词。

【译文】

从前瓠巴一弹瑟而沉没在水底的鱼都浮出水面来听，伯牙一弹琴而拉车的六匹马都抬起头来咧着嘴听。所以声音没有小得听不见的，行动没有隐蔽得不显露

的。宝玉蕴藏在山中，山上的草木都会滋润；深潭里生了珍珠，潭岸就不显得干枯。是不能坚持做好事因而善行没有积累起来吧！否则，哪有不被人知道的呢？

1.8 学恶乎始？恶乎终？曰：其数则始乎诵经^①，终乎读《礼》^②；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则入，学至乎没而后止也^③。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。故《书》者^④，政事之纪也；《诗》者^⑤，中声之所止也^⑥；《礼》者，法之大分、类之纲纪也^⑦。故学至乎《礼》而止矣，夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也^⑧，《乐》之中和也^⑨；《诗》、《书》之博也，《春秋》之微也^⑩，在天地之间者毕矣。

【注释】

①数：与4.8“谨守其数”之“数”用法相似，指学习的具体科目。②《礼》：汉代称为《礼经》，是春秋战国时代一部分礼制的汇编。梁、陈以后称为《仪礼》。今传十七篇，通行本有《十三经注疏》本。③没：通“歿”，死。④《书》：《尚书》，汉以后又称《书经》，是上古历史文献的汇编。⑤《诗》：汉以后又称《诗经》，是我国现存最早的一部诗歌总集。⑥中声：和谐的音乐。止：存。⑦大分(fèn 奋)：要领，总纲。类：与“法”（规范）同义（参见1.14注①），但它与“法”字相对使用时，则指法的类属，即依规范类推出来的具体准则。⑧文：文采，花纹，引申指表现义的礼仪制度，如表示等级制度的车制、旗章、服饰、各种礼节仪式等等。《韩非子·解老》：“礼者，义之文也。”⑨《乐》：《乐经》，六经之一，据说它是附于《诗经》的一种乐谱，亡于秦。⑩《春秋》：是春秋时鲁国史官记载当时史事的编年史，相传孔子曾修订过。微：精深隐微，此指微言大义的《春秋》笔法。孔子删订《春秋》时，通过隐微精深的语言来隐喻对人事的褒贬。

【译文】

学习从哪里开始？到哪里终结？答案是：从学习的科目来说，是从诵读《书》《诗》等经典开始，到阅读《礼》为止；从学习的意义来说，是从做一个读书人开始，到成为圣人为止。诚心积累，长期努力，就能深入，学到老死然后才停止。所以从学习的科目来说，是有尽头的；但如果从学习的意义来说，那么学习是片刻也不能丢的。致力于学习，就成为人；放弃学习，就成了禽兽。《尚书》，是政事的记载；《诗》，是和谐的音乐所附丽的篇章；《礼》，是行为规范的要领、具体准则的总纲。所以学到《礼》就到头了，这可以叫做达到了道德的顶点。《礼》的肃敬而有文饰，《乐》的中正而又和谐，《诗》、《书》的内容渊博，《春秋》的词意隐微，存在于天地